

Pregãos – announcements in Portuguese

Pregãos - announcements can be made (172L):

- During Shacharit: after Kaddish Titkabal. On Days of Torah Reading: before Hanotin.
- Between Mincha and Arvit (**JBS: together**): between the two prayers before Utshu'at. In the Omer (**JBS: Mincha and Arvit separately**) during Mincha after Kaddish Titkabal and during Arvit before the start, on which the verse Utshu'at is repeated by the Chazzan.
- During Arvit: between the Kaddish and the Amidah and after the tefillah.

The numbers in brackets refer to the page **in Seder Hazzanut Brandon** where this Pregão is mentioned. E.g. (174L) refers to page 174, left column.

The pregãos regarding tefillah starting times are mostly left out. They can be made at the various points and are only done if the time is not fixed e.g. Mincha Friday (178R) or deviates from the standard time e.g. on Purim (203R). Example: "Mincha se rezará esta tarde a xxx hora", where xxx is can be found **elsewhere on this site** ^[1].

Since the 1980's, the pregãos are said in Portuguese and repeated in Dutch, English and Hebrew. **SB** made **list of translations** of the most impotent pregãos without English and phonetic Hebrew. **JBS** made a **new version** solving these shortcomings.

Pregãos Shacharit

| | |
|---|--|
| On the Mishmara - usually the 29 th of each month (174L) | Mincha se rezará esta Tarde por os senhores, que jejuão Mizmara, a huma hora (זמן מנחה למתענים) |
| Shabbat Rosh Chodesh before Musaf (175R, 201R) | Dirão vosses a Musaph Sabbat Weros Hodes (אתה יצרת) |
| On a Shabbat in a week with Yom Tov which has Torah reading after the Yom Tov ^[2] (179L, 179R, 180R, 187L&R, 188R, 193L, 193R, 201R) | Estas Mitswoth servem tambem para esta tarde e o fim/resto ^[3] da semana!" |
| Eve of Pesach (177L) | Mincha se rezara esta tarde por os Senhores, que jejuão a huma hora (זמן מנחה למתענים) |
| When Arvit was prayed early and Omer not counted in Snoge (179L) | Os Senhores, que não contarão o Ngomer, o contarão sem Bengcão! (לספור עומר בלי ברכה) |
| Shabbat Zachor (203L) & Para(204L) ^[4] | Vosses! Tens Obrigacaõ de ouvir a Parasá do segundo Sepher (obligated to listen to the second Sefer) |

^[1] Mind that e.g. on page 182R Mincha on 8 Ab is announced to be at 12:30. Before the war, The Netherlands had its own time zone. During ww2, CET time was introduced, adding 40 minutes. So in the winter the earliest Mincha time is at 13:10 and in the summer at 14:10 due to summertime adding another hour.

^[2] as Yom Tov has its own **assignments of mitzvot (honours)**, it is announced that the mitzvot assignment of Shabbat is valid for **all other days of Torah reading** during the week

^[3] Only on page 179R it says "resto", in this case the last two days of Pesach are on Shabbat and Sunday.

^[4] The pregão is only mentioned, not written on page 204L

Pregãos – announcements in Portuguese

Pregãos between Mincha & Arvit (before ותשועת)

| | |
|--|--|
| On Tuesday if Yom Tov is on Thursday and Friday (177L, 187L, 192L,193L) On Wednesday if Yom Tov is on Friday (179L, 180R, 192L) | Vosses tens obrigacão de fazer Ngeroeb (לעשות ערוב) |
| On Thursday if Friday and Shabbat are Yom Tov (178L, 179R, 180R, 192R) | Os senhores, que não fizeram ngeroeb se assufrirão sobre o Senhor Dajan! (לסמוך על הערוב של הדיין) |
| Afternoon before the eve of Pesach (177L) | A pela manha se deve ter baldado o Chamits as horas o mais tardar (זמן איסור חמץ) |
| Afternoon of 7 Ab (182R), 8 Tishri (189L) | Manha a tarde se deve ter tomade da a entrada de Jejum as.... horas ao mais tardar (תחילת הצום) |
| 2 nd day Rosh Chodesh Elul (185R) ^[5] | A pela manhã se rezará as selichot as cinco horas e meia (זמן סליחות) |

Pregãos Arvit

| | |
|--|--|
| On the 1 st evening of Rosh Chodesh ^[6] (175L) | Dirão Vosses na Amida o Verso de Ros Hodes (יעלה ויבא) |
| End each Yom Tob (180L, 182L, 190R, 200L) | Diraõ vosses a amida de saliente de Sabbath (אתה חוננתנו) |
| On Yom Tov after Shabbat (177R, 178L,180R, 188L, 194) | Diraõ vosses na amida o verso de Watodienoe y hisistes nos saber (ותודיענו) |
| End 2 nd day of Pesach (178R) | Dirão vosses a amida de saliente de Sabbath com os versos da Pasqua, e d'aqui por deante dirão vosses na amida o verso de Barechenoe Abienoe, Bendize nos Nuestro Padre (אתה חוננתנו, יעלה ויבא & ברכנו אבינו) |
| On Friday night If 2 nd day Yom Tov of Pesach is on Friday (178R) | Dirão vosses na Amida o verso da Pasqua (יעלה ויבא) In this case, the Pregão Barechenoe Abienoe is announced on Shabbat conclusion (Dirão vosses na Amida o verso de Barechenoe Abienoe, Bendize nos Nuestro ^[7]) |
| End 2 nd day Pesach and Succot (178R, 193L) | Diraõ vosses na amida o verso da Pasqua (יעלה ויבא) |
| End 2 nd day Rosh Hashana (188R) | Diraõ vosses a amida de saliente de Sabbath com os versos de contriçaõ (אתה חוננתנו & המלך הקדוש המלך המשפט) |
| End 2 nd day of Succoth on Friday Night (193L) | Dirão vosses a amida o versos da Pasqua (יעלה ויבא) |
| End 2 nd day of Succoth (19RL) | Dirão vosses a amida de saliente de Sabbath com os versos da Pasqua (אתה חוננתנו, יעלה ויבא) |

^[5] Now we (also) announce this on Shabbat together with the pregão of the Sunday Shacharit time.

^[6] According to Brandon 175L, this is said only if it is Friday night, But Nabarro has it for every 1st evening of Rosh Chodesh (NN tape 19 minute 20:04)

^[7] The pregão is only mentioned, not written on page 178R

Pregãos – announcements in Portuguese

| | |
|---|--|
| On 4 or 5 December (201L) | D'aqui por deante diraõ Vosses na amida o verso de Bareech Ngalenoe, Bendize sobre Nos (ברך עלינו) |
| 1 st evening Chanukah and Purim (201L, 203L) | Diraõ Vosses na amida o verso de Al Hanissiem. Por los Milagros (על הנסים) |

Pregãos after Arvit

| | |
|--|---|
| End of each Yom Tov (178R, 180L,182L, 184, 192R, 200L) | Diraõ vosses a habdala sobre o vaso (הבדלה על כוס) |
| End of Kippur (190R) | Diraõ vosses a habdala sobre ó vaso e o fogo (הבדלה על כוס ונר) |